

# 《我必须徒步穿越太阳系》

## 图书基本信息

书名：《我必须徒步穿越太阳系》

13位ISBN编号：9787540470291

出版时间：2015-8

作者：(芬兰) 索德格朗

页数：282

译者：李笠

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)

# 《我必须徒步穿越太阳系》

## 内容概要

索德格朗的诗歌有一种摄人魂魄的魅力。它创造了一种将读者邀入现场与对话的真切语气。她用古希腊女诗人萨福的叙述方式，书写女人的肉体与欲望，并用肉体的颤栗和灵魂的孤独创造了一个惊心动魄的世界……我们仍活在索德格朗那个以男人为主的年代，所以，索德格朗的诗歌绝不会过时。——埃芭·维特·布拉斯特罗姆（赫尔辛基大学北欧文学教授，批评家）

# 《我必须徒步穿越太阳系》

## 作者简介

艾迪特·索德格朗（1892年-1923年）是芬兰著名的瑞典语女诗人，北欧现代诗歌的开拓者。  
译者李笠（1960年-）诗人，翻译家。已出版《水中的目光》《栖居地是你》等六部瑞典文诗集，获“瑞典日报文学奖”和“时钟王国奖”等诗歌奖项。

# 《我必须徒步穿越太阳系》

## 书籍目录

- 「1916」诗
- 003 我看见一棵树
- 004 白天变冷……
- 006 老房子
- 007 夜曲
- 008 一个愿望
- 009 秋天的日子
- 010 从未走出过花园的你
- 011 我
- 012 一线大海
- 013 上帝
- 014 紫色的黄昏
- 015 焦灼的梦
- 016 现代女性
- 017 色彩的渴望
- 018 朝着四面来风
- 019 我的姐妹穿着缤纷的衣裳
- 020 秋天最后的花朵
- 021 秋天苍白的海
- 022 黑或者白
- 023 秋天
- 024 星星
- 025 海岸诗二首
- 026 一根蜡烛在窗台上站着
- 027 漂泊的云
- 028 林中湖
- 029 星夜
- 030 词语
- 031 通往幸福的路
- 032 昏暗
- 033 在森林里……
- 034 幸福猫
- 035 森林明媚的女儿
- 037 我们女人
- 038 拂晓
- 039 北欧的春天
- 040 悲叹的花园
- 042 古怪的海
- 043 低矮的岸
- 044 山顶之歌
- 045 傍晚
- 046 陌生国度
- 047 不要让你的骄傲跌落
- 048 两个女神
- 049 笼中鸟
- 050 告别
- 052 一个劝告

## 《我必须徒步穿越太阳系》

- 053 悲哀
- 054 我的灵魂
- 055 爱情
- 056 反光的井
- 057 三座坟墓的歌
- 058 陌生的树
- 059 两条路
- 060 三个姐妹
- 061 基督的忏悔
- 062 美
- 063 国王的忧伤
- 064 生命的妹妹
- 065 选自《小东西童话》
- 066 在海边
- 067 生活
- 068 地狱
- 069 企盼的灵魂
- 070 痛苦
- 「1918」九月的诗琴
- 075 开首语
- 076 存在便是胜利
- 077 致一个年轻女人
- 078 黄昏
- 079 强大的风信子
- 080 发现
- 081 明天会怎样
- 082 少女之死
- 083 小老头
- 084 森林里的树
- 085 艺术家的鬼脸
- 086 公牛
- 087 祈祷
- 088 世界在血泊中浸泡.....
- 089 啊，我那被太阳之火照亮的群峰.....
- 091 风暴
- 092 夜行
- 093 月亮的秘密
- 094 云上的歌
- 095 疯狂的漩涡
- 096 落日里的风景
- 097 复仇
- 098 众神的足迹
- 099 上帝母亲的玫瑰
- 100 众神的七弦琴
- 101 条件
- 102 上帝还没入睡
- 103 启示录的天才（残篇）
- 104 装甲车
- 105 无忧

## 《我必须徒步穿越太阳系》

- 106 未来的队伍
- 107 泡沫
- 108 光
- 109 在尼采墓前
- 110 最美的神
- 111 别收藏黄金和宝石
- 112 黎明
- 113 我是个撒谎者
- 115 特殊符号
- 116 行吟诗人的歌声
- 117 我的七弦琴
- 118 为何给我生命
- 120 断章
- 125 俄耳甫斯
- 126 企盼
- 「1919」玫瑰祭坛
- 第一部分
- 129 玫瑰祭坛
- 131 通往天堂与地狱的路
- 132 首先我要攀登钦博拉索山
- 133 在仙女们的挂毯上
- 134 我做的花朵
- 135 风暴
- 136 可怕的阵形
- 137 我必须徒步穿越太阳系
- 138 忏悔者
- 139 致强者
- 140 苦难的酒杯
- 141 大地化成了灰烬
- 142 我的童话宫殿
- 143 神在哪儿……
- 145 工具的抱怨
- 147 神来了……
- 148 变
- 149 诅咒
- 150 在喜马拉雅山的梯子上
- 151 海洋之歌
- 152 疑问
- 153 火炬
- 154 美的雕像
- 155 环
- 156 烈士
- 第二部分
- 157 春天的秘密
- 158 姐姐来信
- 159 在黑暗里
- 160 我相信我的姐姐
- 162 森林里的回声
- 163 我的姐姐

## 《我必须徒步穿越太阳系》

164 不可表述的正向我们走来

165 上帝的孩子

166 姐姐，我的姐姐

第三部分

167 狄俄尼索斯

168 氛围的残迹

171 祭献时辰

172 谐谑曲

173 玫瑰

「1919」纷乱的观察

177 纷乱的观察

「1920」未来的阴影

第一部分

189 奥秘

190 忍耐

191 强权

192 一个年老的统治者

193 敌意的星星

194 创造者形象

195 华伦斯坦的侧影

196 星星涌动

197 星球

第二部分

198 未来的阴影

199 伟大的爱神

200 我的祖国是什么？

201 狂喜

202 坦塔罗斯，把你的酒杯倒满

203 失去的皇冠

204 爱神神庙

205 太阳

206 网

207 再生之谜（偶作）

第三部分

208 河流女王的廷杖（残片）

213 瀑布

214 爱神的秘密

215 爱神创新世界

216 本能

217 闪电

218 孤独

219 强者的身体

220 预感

221 日出

222 啊你，我心的宽度

223 唯物主义

224 沉醉

225 哈姆雷特

226 风信子

## 《我必须徒步穿越太阳系》

- 227 四首小诗
- 229 动物圣歌
- 230 太阳
- 231 决定
- 232 闪电的渴望
- 233 大花园
- 234 星星
- 235 对自然的思考
- 「1925」不存在的国家
- ( 遗留的诗歌 )
- 第一部分 ( 早期作品 )
- 239 山里的夏天
- 240 玫瑰
- 241 病访
- 242 新娘
- 243 夜晚的圣母
- 244 危险的梦
- 245 一个相遇
- 246 致爱神
- 247 秋歌
- 248 自画像
- 249 公主
- 250 生病的日子
- 252 虚无
- 253 我的未来
- 254 一生
- 255 奇迹
- 第二部分 ( 写于1919 - 1920 年的诗作 )
- 261 牢笼
- 262 苍白之心的夜
- 263 我的生命，我的死亡，我的命运
- 第三部分 ( 最后的诗 )
- 264 吉卜赛女人
- 266 我童年的树
- 267 墓地想象
- 268 回家
- 269 啊，天空的清澈
- 270 月亮
- 271 十一月的早晨
- 272 谁也没有时间
- 274 不存在的国家
- 275 抵达冥府
- 276 致索德格朗的一封信

# 《我必须徒步穿越太阳系》

## 精彩短评

- 1、过去和未来都不能再令我恐惧，现在，我想爱。那是不可能的
- 2、穿雨衣洗澡
- 3、宇宙意识：佩索阿和索德格朗。想象力的巅峰，情感的集中控制。戏剧与童话。幼稚和野蛮。
- 4、病痛使她更早的成熟以及思考人生，诗歌前后部分都不错，中间差点
- 5、我必须徒步穿越太阳系 我预感到了这一点 宇宙的某个角落悬挂着我的心 火从那里迸溅，振动空气并向其他狂野的心涌去
- 6、我勇敢地站着，满怀焦渴和喜悦。命运会向我投掷雪球？愿雪在我的棕发里滴淌，愿雪冷却我美丽的脖子。我昂着头。我有我的秘密。谁主宰我？我是折不断的，一棵不死的风信子。我是一朵摇着粉色铃铛的春花，它随土地欢快的歌声升起：为了卓绝、安然地活着，没有对手。我必须徒步穿越太阳系，在找到我红毛衣上第一根线头之前，我预感到了这一点。宇宙的某个角落挂着我的心，火从那里迸溅，振动空气，并向其他狂放的心涌去。在这阳光灿烂的世界里，我只需要花园的一张椅子和一只躺在那里晒太阳的猫……我将坐在那里怀揣一封信，一封很短的信，我的梦就是这样……
- 7、其中有些诗读着就是力量
- 8、对照北岛的《<<北欧现代诗选>>来读，差距太大，此本诗意全无，但是译者译的特朗斯特罗姆还是不错的。
- 9、孩子们，去吧 我为你们祈祷  
我不会别的。
- 10、读诗给你听
- 11、清丽，比mayan好多了。她很多诗过于尼采化，并没有消化为自己的，所以不美。
- 12、更喜欢前面部分，能读出“形象”来，后面部分的诗仿佛另一个人。
- 13、被名字吸引了。树，教堂，玫瑰，海，太阳，月亮，星空，墓园，石头，上帝，孤岛，秋天，云，闪电……有一天所有的星星都会熄灭，但它们无畏地燃烧着。我是一个十分成熟的人，但没人认识我。我的朋友扭曲了我的形象。我没被驯服。我必须徒步穿越太阳系，我预感到了这一点。为了卓绝、安然地活着，没有对手……看了索德格朗的生平，更觉她的诗歌里透出的坚强和爱。
- 14、女权
- 15、我们应该像热爱沙漠开花的瞬息那样，去珍爱被病魔纠缠的漫长岁月，以及闪烁希望的短促时光。
- 16、你寻找一位女人  
却找到一个灵魂——  
你失望了。
- 17、2016年讲她的诗歌讲得蛮多，备受尼采影响，个人意志张扬。一生备受病魔和贫困摧残。三十一岁因肺结核与营养不良离世。其间她出版四本诗集，并未得到好评。离世多年后，她的作品才被重视，被誉为北欧最伟大的诗人。此书是由诗人李笠从瑞典语直接翻译成中文的索德格朗诗全集。试看我对诗人的作品赏析：《灵魂选择自己的伴侣》与《创作者的品味》。
- 18、你寻找花朵，找到了果实，你寻找泉水，找到了海，你寻找女人，找到灵魂-你失望了。。
- 19、觉得李笠先生翻译的挺不错的。
- 20、译得太好了
- 21、比喻自如，情感平淡。“我将把你命运的小线团藏在我外衣的褶皱里”，记住了这样可爱的句子。
- 22、读完聂鲁达读这个，想说真是一方水土养一方人。又是李笠这个帅翻译……
- 23、最近对索德格朗感兴趣……不过说真的，我觉得有些诗北岛比李笠译的更诗意（对比《北欧现代诗选》和这本）。
- 24、为什么他修订自己十多年前的译本，居然能越改越差，太奇怪了，而且改动幅度还挺大，能成立的点大部分都被改没了
- 25、自从索德格朗读了尼采，认其为精神之父，她的诗立刻差下来。最好的部分是1916[诗]……书末

## 《我必须徒步穿越太阳系》

译者的那封信略显矫情

26、3/21边读边觉得奇怪：缺乏这样的诗人，即能让能量大于技巧。或许在那些劫难后，失去了这样一个维度，有些像...被阉割了？能量收束了。我这才理解郭沫若早期的洪流多么可贵。如海子终于也不被理解了。索德格朗是冷的爆发冷的能量。戏剧性，献祭行为。

27、早期的诗是青春的激情和力量，充满太阳和闪电等意象，精神高贵而内心孤傲；到最后的诗一下变得宁静安详，那是她年轻生命的最后时光，她把自己的灵魂交给上帝，时常回到童年，和自己的生命、死亡、命运达成了一致。深夜读完，想象她在病魔蹂躏下不屈的灵魂，不禁令人悲伤心疼。但她一定早已在天堂，就像她的诗所说，在宇宙某处。

28、空有刚性的思想，缺了点诗学上的灵性

29、宇宙的某个角落悬挂着我的心

30、北欧诗人为什么总是如此迷人，一个特朗斯特罗姆，一个索德格朗，还有太多太多。

31、还不错，有女性特有的视角，在某个抒情领域与风格中来说，算是一流。

32、3.5

33、2017年已读036：沉重的朽坏的肉身，如影随形的死亡黑洞，求而不得的爱与梦想，索德格朗说自己生而为囚徒，但她却用自身的苦难与不幸作为养料，哺育了她笔下那些如星辰般熠熠生辉的诗行。浓重的死之阴影，却为她的诗注入了高亢的生之激情与澎湃的生之活力，那就好像是一个孤独、忧伤而坚韧的灵魂，企图撕碎自己身上的镣铐，企图携着疼痛与愤怒穿越现实。她说自己是“折不断的、一颗不死的风信子”，“为了卓绝、安然地活着，没有对手”，她像“珍惜沙漠开花的瞬息那样/去爱被病魔纠缠的漫长岁月/和闪烁希望的短暂时光”，这些诗，是她生命的呐喊与呼号，也是她短暂一生的留痕。对译后记李笠所说译者应“按语境而随机应变”持保留意见。

34、肃穆的雪，不会融化的寂寞

35、不存在的国家与不存在的诗歌

36、很尼采式

37、温柔，坚韧

38、李笠翻译什么都像在翻译特朗斯特罗姆.....

39、喜欢索德格朗前期的诗。

40、对于我，死亡存在吗？不，不存在。

死亡在赫尔辛基——

他在屋顶上捕捉飞溅的火星。

我穿越广场，胸中装着自己的未来。

41、读诗很少，需加强。

42、索德格朗的星星。

43、翻译差评 不想多说

## 章节试读

### 1、《我必须徒步穿越太阳系》的笔记-第235页

垂死的孩子喜欢月亮，他们渴望月亮把他们带走的那一刻。

### 2、《我必须徒步穿越太阳系》的笔记-第84页

#### 森林里的树

森林曾长着一棵树，  
美丽，高大——  
我见过——  
它高出低处的迷雾和地平线上冷冷闪烁的塔尖。

.....

此刻，闪电打在了那里——  
谁能阻挡  
轰响的雷鸣和劈砍的闪电？  
我见过森林里的那棵树，  
并铭记在心，  
只要歌声的旋律还在。

1917年

# 《我必须徒步穿越太阳系》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)